

HEARTSTOPPER

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Alice Oseman

EPISODE 2.05

"Heat"

Le voci si diffondono quando Charlie si sveglia con qualcosa sul collo. Un tour di gruppo dei luoghi più famosi della città rivela più di un grande segreto.

Scritto da:
Alice Oseman

Regia di:
Euros Lyn

Data della diffusione:
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Membri del cast



Rit Connor
Tobie Donovan
William Gao
Joe Locke
Yasmin Finney
Rhea Norwood
Leila Khan
Corinna Brown
Kizzy Edgell
Cormac Hyde-Corrin
Sebastian Croft
Bradley Riches
Fisayo Akinade
Nima Taleghani
Sam Firth
Eden Gough
Euros Lyn
Thibault de Montalembert

... Nick Nelson
... Isaac Henderson
... Tao Xu
... Charlie Spring
... Elle Argent
... Imogen Heaney
... Sahar Zahid
... Tara Jones
... Darcy Olsson
... Harry Greene
... Ben Hope
... James McEwan
... Mr. Ajayi
... Mr. Farouk
... Young Charlie
... Young Tao
... Security Guard
... Stephane Nelson

1

00:00:21 --> 00:00:23
EHI, PAPÀ, QUANDO CI VEDIAMO?

2

00:00:23 --> 00:00:26
SONO QUI PER ALTRI DUE GIORNI.
DIMMI QUANDO SEI LIBERO.

3

00:00:30 --> 00:00:32
CHARLIE: VIENI SUBITO IN BAGNO

4

00:00:43 --> 00:00:44
Che succede?

5

00:00:51 --> 00:00:52
Oh, mio Dio.

6

00:00:53 --> 00:00:54
È...

7

00:00:55 --> 00:00:56
Sono stato io?

8

00:00:57 --> 00:01:01
- Pensi che qualcuno se ne accorgerà?
- Sì, se ne accorgeranno tutti.

9

00:01:02 --> 00:01:03
Già.


10

00:01:04 --> 00:01:06
Nessuno saprà che sei stato tu.


11

00:01:08 --> 00:01:09
Mi dispiace tanto.

12




00:01:10 --> 00:01:13
Non volevo.
Non sapevo neanche come si facesse. Io...




13
00:01:13 --> 00:01:14
Nick, tranquillo.

14
00:01:16 --> 00:01:17
Mi...

15
00:01:18 --> 00:01:19
Mi è davvero piaciuto.





16
00:01:21 --> 00:01:21
Un sacco.




17
00:01:25 --> 00:01:27
Che state facendo là dentro?

18
00:01:31 --> 00:01:33
Come ti sei fatto quel livido?




19
00:01:37 --> 00:01:38
Oh, mio Dio!




20
00:01:40 --> 00:01:44
Tu! Non ci posso credere! Come hai...

21
00:01:46 --> 00:01:47
Dopo facciamo i conti.


22
00:01:53 --> 00:01:56
Ciao. Andiamo a fare colazione.



23
00:01:56 --> 00:01:58
Sì. Arrivo tra un minuto.



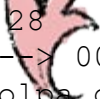
24
00:02:01 --> 00:02:03
Aiutatemi.




25
00:02:03 --> 00:02:04
Vi prego.

26
00:02:08 --> 00:02:12
5. CALORE

27
00:02:14 --> 00:02:17
- Guarda. Ha un succhiotto.
- Che schifo.




28
00:02:19 --> 00:02:21
Per me è colpa di Nick.




29
00:02:21 --> 00:02:22
Sì, ci sta.

30
00:02:22 --> 00:02:24
Non è vero, ero coinvolto anch'io.




31
00:02:25 --> 00:02:27
Troppi dettagli scabrosi.




32
00:02:28 --> 00:02:32
Charlie Spring! Chi ti ha fatto
quel succhiotto? No, vabbè...


33
00:02:32 --> 00:02:33
Sul serio?

34
00:02:36 --> 00:02:37
Beh, non è il massimo.






35
00:02:40 --> 00:02:41
Non hai fame?




36
00:02:43 --> 00:02:44
Non proprio.

37
00:02:46 --> 00:02:47
Ti incarto un croissant,


38
00:02:48 --> 00:02:50
così se dopo ti viene fame
avrà uno spuntino.




39
00:02:52 --> 00:02:53
Sei il migliore.




40
00:02:55 --> 00:02:58
C'è da andarne fieri, no?
Almeno si dà da fare.



41
00:02:59 --> 00:03:02
È vero che te l'ha fatto James McEwan?




42
00:03:02 --> 00:03:04
- Cosa?
- È l'unico altro gay in gita.




43
00:03:06 --> 00:03:09
Forse gliel'ha fatto
quel ragazzo moro alla reception.

44
00:03:09 --> 00:03:12
- Io dico quello alla galleria.
- Lasciatelo in pace.



45
00:03:12 --> 00:03:14



Non sono affari vostri.

46

00:03:16 --> 00:03:17

Non sono stato io.



47

00:03:17 --> 00:03:20

Beh, ovviamente tu sai
che non sono stato io.

48

00:04:10 --> 00:04:13

- Oddio, guarda!
- Che bello essere alla Torre Eiffel.


49



00:04:14 --> 00:04:15

- Sarà...
- Silenzio !

50



00:04:18 --> 00:04:20

So che ci stiamo divertendo a Parigi,

51

00:04:21 --> 00:04:25

ma stamattina abbiamo pensato
di ricordarvi il motivo per cui siamo qui,



52

00:04:25 --> 00:04:28

e cioè fare pratica col francese.



53

00:04:29 --> 00:04:30

- Adoro il francese.
- Lo so.

54


00:04:31 --> 00:04:32

Vi divideremo in coppie

55

00:04:33 --> 00:04:36

e vi daremo dei vocaboli
sulla Torre Eiffel da tradurre



56

00:04:36 --> 00:04:39
prima di iniziare la salita, ok?

57

00:04:39 --> 00:04:40
Bene.

58

00:04:40 --> 00:04:43
Cominciamo con Charlie Spring
e James McEwan.

59

00:04:45 --> 00:04:46
Silenzio.

60

00:04:48 --> 00:04:50
- È un appuntamento!
- Smettila!

61

00:04:50 --> 00:04:51
Sta' zitto, Harry.

62

00:04:52 --> 00:04:56
I prossimi sono Nick Nelson e Ben Hope.

63

00:04:58 --> 00:05:00
Non voglio lavorare con Nick.

64

00:05:00 --> 00:05:03
Non me ne importa un fico secco.
Cresci un po'.

65

00:05:17 --> 00:05:21
Ok, le prossime sono Tara e Darcy.

66

00:05:21 --> 00:05:24
- Significa "quanto costa?"



- Giusto. Grazie.

67

00:05:40 --> 00:05:43

- Pensi sia giusto?

- Non so il francese, ma direi di no.



68

00:05:43 --> 00:05:45

Ok. Neanch'io so il francese.

69

00:05:48 --> 00:05:52

So che ti piace ridicolizzare gli altri
e farti una risata,


70



00:05:52 --> 00:05:55

ma pensi mai a come li fai sentire?


71



00:05:55 --> 00:05:59

- Dai! Hai proprio zero empatia?

- Lasciami stare, topo di biblioteca.




72

00:05:59 --> 00:06:01


È stupido che pensino sia stato io.

73



00:06:01 --> 00:06:04

Solo perché siamo entrambi gay
dobbiamo piacerci?



74

00:06:05 --> 00:06:07


- Senza offesa.

- Figurati.

75

00:06:10 --> 00:06:13


Credi che Isaac pensi che sia stato io?
Non voglio che lo pensi.




76

00:06:14 --> 00:06:15

Sa che non sei stato tu.




77
00:06:17 --> 00:06:18
Ok.




78
00:06:20 --> 00:06:22
Non è stato lui, vero?

79
00:06:22 --> 00:06:23
No.


80
00:06:25 --> 00:06:30
Darcy, voglio parlare di quello
che è successo all'incontro per la gita.




81
00:06:30 --> 00:06:32
Parli di Tao ed Elle?




82
00:06:32 --> 00:06:35
Avremmo dovuto sapere
che sarebbe stato un disastro.




83
00:06:36 --> 00:06:39
Ma, secondo me,
se si baciassero capirebbero tutto.



84
00:06:39 --> 00:06:42
Darcy, sai che non intendevo questo.




85
00:06:44 --> 00:06:47
Ricordi cosa ti ho detto
prima di entrare alla Truham?



86
00:06:49 --> 00:06:51
No. Non proprio.

87
00:06:55 --> 00:06:56



Sai che c'è?


88

00:06:56 --> 00:06:57

Non importa.

89

00:06:58 --> 00:07:00



Finiamo questo compito e via.

90

00:07:13 --> 00:07:14

Sei contento?

91

00:07:15 --> 00:07:16

Di cosa?

92




00:07:17 --> 00:07:19

Prima Charlie e ora Imogen.

93

00:07:19 --> 00:07:22

Le hai detto tu di me e Charlie, vero?



94

00:07:23 --> 00:07:28

- La tua missione è rovinare la mia vita?


- Non ti è mai importato di loro due.



95

00:07:29 --> 00:07:32

Hai usato Imogen per diventare popolare.



96

00:07:32 --> 00:07:35

E non ti piaceva Charlie.

Ti piaceva poterlo controllare.

97

00:07:39 --> 00:07:41


E se dicessi che lo rivoglio?

98

00:07:43 --> 00:07:46

Sì, sono stato uno stronzo,





ma avevo i miei problemi.

99

00:07:46 --> 00:07:49
Charlie non mi ha dato modo
di capire chi sono,




100

00:07:49 --> 00:07:52
e poi sei arrivato tu e me l'hai rubato.

101

00:07:54 --> 00:07:56
Gli piacevo, prima che si fissasse con te.

102



00:07:57 --> 00:07:59
Almeno io non gli ho fatto
un bel succhiotto.




103


00:08:01 --> 00:08:03
Ok, avete finito?

104

00:08:03 --> 00:08:05
Oggi fa molto caldo,



105



00:08:05 --> 00:08:09
quindi salite le scale con calma
e bevete molto, mi raccomando.




106

00:08:10 --> 00:08:10
Forza, su.

107

00:08:19 --> 00:08:21
Non abbiamo i biglietti per l'ascensore?




108

00:08:22 --> 00:08:23
No.


109

00:08:34 --> 00:08:36



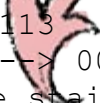
- Forza, Charlie!
- Rallenta!

110
00:08:37 --> 00:08:39
- Ci sono troppe scale.
- Dai, vieni!




111
00:08:43 --> 00:08:46
- Dobbiamo arrivare per primi.
- Mi serve una pausa.

112
00:08:47 --> 00:08:49
- Ciao.
- Ciao.





113
00:08:49 --> 00:08:50
Come stai?

114
00:08:55 --> 00:08:58
- Tranquilla. Ci sono io.
- No!



115
00:08:58 --> 00:08:59
Guardami.





116
00:09:01 --> 00:09:02
 È l'ultima rampa.

117
00:09:02 --> 00:09:05
- Non è vero. Ce ne sono ancora tante!
- Forza!


118
00:09:20 --> 00:09:21
Eccoci qui!

119
00:09:23 --> 00:09:24
Oh, mio Dio!






120
00:09:27 --> 00:09:28
Oh, mio Dio.




121
00:09:29 --> 00:09:30
Guarda! Andiamo!

122
00:09:32 --> 00:09:33
Darcy!

123
00:09:36 --> 00:09:38
No, non se ne parla, mi spiace.





124
00:09:39 --> 00:09:40
Forza. In piedi.




125
00:09:40 --> 00:09:41
Andiamo.

126
00:09:42 --> 00:09:44
- Godetevi la vista. Grazie.
- Darcy!




127
00:09:45 --> 00:09:46
Fatta. Bellissima.




128
00:09:47 --> 00:09:51
Tre, due, uno, Francia!


129
00:09:55 --> 00:09:59
- Che vista pazzesca.
- Dobbiamo farci un selfie per mia mamma.



130
00:09:59 --> 00:10:00
Ok.




131
00:10:03 --> 00:10:04
Sorridi.




132
00:10:07 --> 00:10:09
- Lo adorerà.
- Sicuro.

133
00:10:09 --> 00:10:10
Ehi, Nick!

134
00:10:11 --> 00:10:13
Gliel'hai fatto tu quel succhiotto?




135
00:10:15 --> 00:10:16
E se fosse?




136
00:10:17 --> 00:10:18
Sei invidioso?

137
00:10:21 --> 00:10:22
Non sono mica gay.




138
00:10:22 --> 00:10:24
Lasciateli in pace, ragazzi.




139
00:10:24 --> 00:10:26
Andiamo. Pensa ai tuoi problemi.

140
00:10:28 --> 00:10:30
Harry ha preso le nostre difese?

141
00:10:32 --> 00:10:33
Dai, su!




142
00:10:33 --> 00:10:34




Pare di sì.

143
00:10:35 --> 00:10:36
Curioso.




144
00:10:41 --> 00:10:43
Forse dovremmo stare un po' lontani.


145
00:10:43 --> 00:10:46
Molti potrebbero pensare
che sei stato tu a, beh...




146
00:10:47 --> 00:10:47
Lo sai...




147
00:10:50 --> 00:10:51
vero,



148
00:10:52 --> 00:10:53
che sono stato io?




149
00:10:57 --> 00:10:59
- Sì, ho un vago ricordo.
- Sì?




150
00:10:59 --> 00:11:00
- Sì.
- Bene.

151
00:11:16 --> 00:11:17
Andiamo a cercare gli altri.

152
00:11:27 --> 00:11:29
PAPÀ - CHIAMATA PERSA



153
00:11:42 --> 00:11:42



È carino.

154

00:11:43 --> 00:11:46

Puoi prenderne uno, se vuoi.

Li vendono lì.



155

00:11:53 --> 00:11:55

Credi davvero che non possa funzionare?

156

00:11:55 --> 00:11:58

Anche se le piacessi,
e anche se succedesse qualcosa,

157




00:11:59 --> 00:12:01

rovinerei tutto come faccio sempre.

158

00:12:01 --> 00:12:05


Tu non rovini nulla.
Dimmi una cosa che hai rovinato.



159

00:12:05 --> 00:12:08


L'appuntamento al cinema.
I miei compiti di Arte.



160

00:12:08 --> 00:12:10

La tua vita, più volte.



161


00:12:10 --> 00:12:11

In che modo?

162

00:12:16 --> 00:12:17

Charlie,




163

00:12:18 --> 00:12:20


è colpa mia se tutti hanno scoperto di te.

164



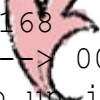
00:12:24 --> 00:12:28
Dopo che hai fatto coming out con noi,
ne parlavo con Isaac, ci hanno sentiti

165
00:12:28 --> 00:12:31
e poi hanno iniziato
a bullizzarti di continuo.




166
00:12:33 --> 00:12:36
Non volevo dirtelo
per paura che mi odiassi.

167
00:12:38 --> 00:12:40
Ma non è stata colpa tua, ok?




168
00:12:43 --> 00:12:45
È stato solo un incidente.


169
00:12:49 --> 00:12:52
Tao, siamo amici
dal primo giorno di prima media.



170
00:12:52 --> 00:12:54
Ciao. Io sono Tao.




171
00:12:54 --> 00:12:55
Io Charlie.




172
00:12:56 --> 00:12:57
Fico.

173
00:12:57 --> 00:12:59
- Ti piacciono i Radiohead?
- Sì.



174
00:12:59 --> 00:13:03
Anche a me. Hai visto il film



Romeo + Giulietta degli anni '90?

175

00:13:03 --> 00:13:07

È uno dei miei preferiti.

C'è una canzone dei Radiohead, alla fine.



176

00:13:07 --> 00:13:09

Mi fa piangere ogni volta.

177

00:13:09 --> 00:13:12

Ero timidissimo, mi spaventavano tutti.

178


00:13:12 --> 00:13:16



Ma ho pensato subito
che tu fossi forte, divertente e gentile.

179

00:13:17 --> 00:13:20



Eri l'unica persona
di cui volevo essere davvero amico.

180

00:13:21 --> 00:13:23

Cerchi di farmi essere
meno duro con me stesso?




181

00:13:23 --> 00:13:28

Anche se con Elle non dovesse funzionare
e se a volte commetti degli errori,

182

00:13:29 --> 00:13:31



sei una bella persona che merita amore.

183

00:13:39 --> 00:13:41


Non era per te e Nick?

184


00:13:43 --> 00:13:44

No.






185
00:13:49 --> 00:13:52
Penseranno
mi abbia fatto tu il succhiotto.




186
00:13:52 --> 00:13:55
E allora? Così sviamo i pettegolezzi.

187
00:13:56 --> 00:13:58
Ragazzi, dobbiamo andare al Louvre.


188
00:14:03 --> 00:14:04
Vado...




189
00:14:08 --> 00:14:09
Ehi, aspettami.




190
00:14:10 --> 00:14:11
Tutto bene?




191
00:14:26 --> 00:14:28
Avete fino alle 17:00.



192
00:14:28 --> 00:14:32
Se doveste perdervi,
vi lasceremo rinchiusi qui dentro.



193
00:14:32 --> 00:14:34
- Ok?
- Dov'è la Gioconda, ragazzi?



194
00:14:35 --> 00:14:38
Dobbiamo farci un selfie.
Mettetevi tutti in posa.

195
00:14:38 --> 00:14:40
Aspettate! Quella è la Gioconda?

196

00:14:41 --> 00:14:43
Tutto qui? È una schifezza!

197

00:14:43 --> 00:14:45
Ma che dici? Darcy, è arte!

198

00:14:45 --> 00:14:47
- Non puoi dire così.
- Selfie!

199

00:14:47 --> 00:14:49
Guardate qui, presto! Da questa parte!

200

00:14:51 --> 00:14:52
Sciocchina!

201

00:14:52 --> 00:14:56
Secondo me starei benissimo
dentro a una cornice dorata.

202

00:14:56 --> 00:14:58
Splendida, raggiante e magnifica.

203

00:15:00 --> 00:15:04
Mi darebbe troppo fastidio se posassi
e dipingessero solo la mia nuca.


204

00:15:33 --> 00:15:36
- Dai, andiamo!
- Aspettatemi!

205


00:15:44 --> 00:15:49
Non credo di capire molto l'arte,
ma questo dipinto è bello da vedere.

206




00:15:50 --> 00:15:53
Non è sempre necessario capirla
per goderne.

207
00:15:54 --> 00:15:56
Ha un che di romantico.




208
00:15:57 --> 00:15:57
Vero.

209
00:16:01 --> 00:16:04
- Suppongo valga anche per la vita.
- Cosa?




210
00:16:05 --> 00:16:10
Che non devi capire i tuoi sentimenti
per sapere che ti piace qualcosa.


211
00:16:10 --> 00:16:14
Non devi avere sempre tutto chiaro.
Puoi semplicemente lasciarti




212
00:16:15 --> 00:16:16
andare.



213
00:16:39 --> 00:16:40
- Che c'è?
- Vieni.




214
00:16:40 --> 00:16:42
- Andiamo!
- Ma dove?




215
00:16:42 --> 00:16:43
Non ne ho idea.

216
00:16:44 --> 00:16:45



Non posso correre!


217
00:16:49 --> 00:16:50
Ehi.



218
00:16:50 --> 00:16:52
- Ehi.
- Cosa guardi?


219
00:16:52 --> 00:16:54
Solo quel dipinto.

220
00:16:56 --> 00:16:57
Frenati




221
00:17:03 --> 00:17:04
Che c'è?


222
00:17:05 --> 00:17:06
Adoro stare qui.



223
00:17:07 --> 00:17:09
Non vuoi tornare dagli altri?




224
00:17:11 --> 00:17:12
No.



225
00:17:16 --> 00:17:18
No, corri troppo veloce!

226
00:17:18 --> 00:17:21
Secondo me siamo qui, perché...



227
00:17:21 --> 00:17:24
Abbiamo già superato la Gioconda,
quindi siamo qui, no?

228

00:17:24 --> 00:17:28
Perciò, se saliamo le scale,
arriviamo alle statue greche.

229

00:17:33 --> 00:17:36
Forse dovrei dirtelo.
Quando eravamo alla Torre Eiffel,

230

00:17:38 --> 00:17:40
ha detto che gli piaci ancora.

231

00:17:40 --> 00:17:43
Crede davvero
di avere una chance di tornare con te.

232

00:17:44 --> 00:17:45
Non ce l'ha.

233

00:17:46 --> 00:17:47
Già.

234

00:17:50 --> 00:17:51
Ok.

235

00:17:54 --> 00:17:55
Andiamo?

236

00:17:58 --> 00:17:59
Charlie?

237

00:18:01 --> 00:18:03
- Dai, venite.
- Andiamo.

238

00:18:06 --> 00:18:08



Penso di essere identica a lei.

239

00:18:08 --> 00:18:11

Non abbiamo lo stesso fisico
e la stessa drammaticità?



240

00:18:11 --> 00:18:13

- Fa' la posa e ti dico.
- Ok, vado.

241

00:18:15 --> 00:18:17

Ti ha scritto tua madre.


242



00:18:18 --> 00:18:19

Cavolo, ok.

243



00:18:20 --> 00:18:22

Non è niente. Facciamo altre foto, dai.


244

00:18:23 --> 00:18:25

Perché non ho mai conosciuto i tuoi?




245



00:18:25 --> 00:18:27

Non lo so. Andiamo.

246




00:18:28 --> 00:18:31

Perché fai sempre così?
Perché eviti sempre il problema?

247

00:18:32 --> 00:18:35

A volte sembra
che tu mi stia nascondendo delle cose.




248

00:18:35 --> 00:18:37


Beh, non è vero.

249




00:18:38 --> 00:18:41
Non ho mai conosciuto i tuoi,
non sono mai stata a casa tua e...

250
00:18:42 --> 00:18:45
non mi hai voluto dire "ti amo" anche tu.




251
00:18:47 --> 00:18:49
Ma tu l'hai detto tanto per dire.

252
00:18:50 --> 00:18:52
Non lo intendevi in quel senso.





253
00:18:52 --> 00:18:54
Invece sì, e lo sai.




254
00:18:55 --> 00:18:56
Sai che lo penso davvero.

255
00:19:00 --> 00:19:04
È davvero assurdo
come queste statue siano così verosimili.




256
00:19:04 --> 00:19:07
All'epoca avevano soltanto
dei blocchi di pietra.




257
00:19:08 --> 00:19:10
E l'attrezzo per scolpire. Come si chiama?


258
00:19:10 --> 00:19:12
- Scalpello.
- Sì, quello.



259
00:19:12 --> 00:19:15
Come facevano a farle così
solo con uno scalpello?




260
00:19:15 --> 00:19:16
- Ehi.
- Ehi.




261
00:19:30 --> 00:19:32
È vero, non sembrano spaventate.


262
00:19:32 --> 00:19:33
- Esatto.
- Nick.




263
00:19:37 --> 00:19:38
Charlie, che succede?




264
00:19:39 --> 00:19:41
- Charlie?
- Non...




265
00:19:42 --> 00:19:44
Non mi sento molto bene.



266
00:19:49 --> 00:19:51
- Chiamate il prof Farouk!
- Nick!




267
00:19:51 --> 00:19:53
- Oddio.
- Charlie?



268
00:19:53 --> 00:19:54
Charlie.


269
00:20:03 --> 00:20:05
Pensavo sarebbe stata una gita tremenda.

270




00:20:07 --> 00:20:11
E invece credo
che sia la mia vacanza preferita.

271
00:20:11 --> 00:20:12
Davvero?



272
00:20:16 --> 00:20:18
È un luogo stupendo.


273
00:20:20 --> 00:20:22
Mi fa venire voglia di disegnare.




274
00:20:22 --> 00:20:23
E fallo.

275
00:20:24 --> 00:20:26
Adoro guardarti disegnare.


276
00:21:01 --> 00:21:04
Questo edificio è davvero cinematografico.




277
00:21:08 --> 00:21:10
Dovrebbero girare più film al Louvre.



278
00:21:10 --> 00:21:15
Mi viene in mente solo Il codice da Vinci,
e dovresti legarmi a una sedia




279
00:21:15 --> 00:21:18
se volessi farmi rivedere quell'obbrobrio...




280
00:21:24 --> 00:21:25
Oh, mio Dio.

281
00:21:26 --> 00:21:28




- Elle, aspetta.
- Mi dispiace tanto.

282
00:21:28 --> 00:21:30
- Dimentichiamocene.
- Elle!



283
00:21:50 --> 00:21:52
Non so come si faccia.



284
00:21:53 --> 00:21:54
Nemmeno io.




285
00:22:18 --> 00:22:19
Ok.

286
00:22:45 --> 00:22:47
È davvero sbalorditivo.

287
00:22:49 --> 00:22:50
A me non sembra.




288
00:22:52 --> 00:22:54
Mettitici davanti e ti faccio vedere.




289
00:22:54 --> 00:22:56
E fai anche la posa.

290
00:22:56 --> 00:22:58
- Non ci penso proprio.
- Invece sì. Vai.




291
00:23:04 --> 00:23:05
Imita anche l'espressione.

292
00:23:07 --> 00:23:09



- Prof Farouk! Prof Ajayi!
- Charlie è svenuto.



293
00:23:12 --> 00:23:13
Cos'è successo?



294
00:23:14 --> 00:23:15
Sei...



295
00:23:17 --> 00:23:18
Sei svenuto.

296
00:23:18 --> 00:23:20
Ma in braccio al tuo ragazzo,
quindi tutto ok.




297
00:23:23 --> 00:23:24
Stai bene?

298
00:23:24 --> 00:23:26
Sì, sono solo...



299
00:23:28 --> 00:23:29
molto imbarazzato.




300
00:23:29 --> 00:23:30
Li abbiamo trovati!

301
00:23:32 --> 00:23:34
Charlie, stai bene?

302
00:23:34 --> 00:23:37
Sei sicuro di sentirti bene, Charlie?

303
00:23:37 --> 00:23:39
Sì, è solo che non ho mangiato abbastanza.





304

00:23:39 --> 00:23:44

Se hai bisogno di sederti
o vuoi riposare sul pullman, va bene.



305

00:23:49 --> 00:23:50

Tieni.

306

00:23:53 --> 00:23:56

Ok, allora. Ti lasciamo riposare un po'.

307

00:23:56 --> 00:23:57

Va bene. Grazie.



308

00:24:07 --> 00:24:08

Charlie.



309

00:24:12 --> 00:24:14

Ho notato che non mangi molto.

310

00:24:16 --> 00:24:17

Cioè, in generale.



311

00:24:18 --> 00:24:19

Ma non lo so.



312

00:24:19 --> 00:24:22

Sembra che stia andando peggio,
ultimamente.

313

00:24:23 --> 00:24:25

A me sembra
che mangi ancora meno di prima.

314

00:24:29 --> 00:24:29

Sì.



315

00:24:32 --> 00:24:34
- Scusa. Mi dispiace tanto.
- Ehi, no.

316

00:24:36 --> 00:24:38
Non devi scusarti.

317

00:24:39 --> 00:24:40
Vorrei solo capire.

318

00:24:50 --> 00:24:52
So che non mangio come la gente normale.

319

00:24:54 --> 00:24:58
A volte sto bene, ma altre volte
è come se avessi il bisogno

320

00:25:01 --> 00:25:02
di controllare il cibo.

321

00:25:04 --> 00:25:09
Mi succedeva spesso l'anno scorso,
quando a scuola andava tutto male.

322

00:25:12 --> 00:25:16
A volte mi sembra
l'unica cosa che posso controllare.


323

00:25:20 --> 00:25:22
- Lo so, non ha senso.
- Ha senso eccome.

324

00:25:24 --> 00:25:26
Forse non lo capisco appieno, ma...

325



00:25:28 --> 00:25:30
voglio sapere se ti senti così.

326

00:25:30 --> 00:25:32
Se hai una brutta giornata



327

00:25:33 --> 00:25:36
o se posso aiutarti
a farti sentire meno stressato

328

00:25:36 --> 00:25:38
o tirarti su di morale.

329




00:25:38 --> 00:25:40
Sono il tuo ragazzo, Charlie.

330


00:25:41 --> 00:25:42
E io...

331

00:25:46 --> 00:25:48
tengo molto a te.




332



00:26:08 --> 00:26:09
È un po' secco.


333



00:26:10 --> 00:26:13
Rifiuti il croissant
che ti conservo amorevolmente da ore?

334


00:26:25 --> 00:26:27
- Già.
- Beh...



335

00:26:29 --> 00:26:30
Insomma, è davvero...

336




00:26:34 --> 00:26:35
È mio padre.

337

00:26:36 --> 00:26:37
Scusa, devo...

338



00:26:38 --> 00:26:39
Tuo padre?

339


00:26:39 --> 00:26:40
Pronto? Papà?

340




00:26:42 --> 00:26:43
Sì, tutto bene.

341




00:26:43 --> 00:26:44
Sono al Louvre.

342




00:26:46 --> 00:26:48
Riusciamo a vederci?

343



00:26:50 --> 00:26:51
Ah, sì?

344




00:26:53 --> 00:26:54
No, no.

345

00:26:55 --> 00:26:56
Va bene. Si può fare.


346




00:26:57 --> 00:26:59
Ok. A presto.

347

00:26:59 --> 00:27:00
Ciao.



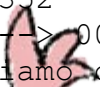
348
00:27:04 --> 00:27:05
Ok, scusa. Ha detto che...




349
00:27:08 --> 00:27:09
Che c'è?

350
00:27:09 --> 00:27:11
Parli francese.


351
00:27:12 --> 00:27:14
Tipo, benissimo.




352
00:27:14 --> 00:27:15
Sì, diciamo così.




353
00:27:16 --> 00:27:19
Mio padre è francese
e mi parla solo in francese.



354
00:27:19 --> 00:27:22
Comunque, vive a Parigi e volevo vederlo...




355
00:27:25 --> 00:27:26
Aspetta...




356
00:27:27 --> 00:27:29
Ti piace che io parli francese?

357
00:27:31 --> 00:27:32
Ma sì, dai.




358
00:27:32 --> 00:27:34
- È forte.
- Charlie!

359



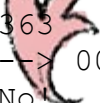

00:27:37 --> 00:27:38
Mon amour.

360
00:27:38 --> 00:27:41
- Oddio, che imbarazzo!
- Non sembri in imbarazzo.




361
00:27:41 --> 00:27:43
- Stai arrossendo.
- Non è vero!

362
00:27:43 --> 00:27:46
- Ah, no? Sicuro?
- Lasciami stare, scemo!





363
00:27:47 --> 00:27:48
No!

364
00:27:48 --> 00:27:50
Qui non ci si comporta così!




365
00:27:51 --> 00:27:51
Via.




366
00:27:57 --> 00:27:59
- Dove andiamo?
- Da questa parte!

367
00:28:01 --> 00:28:02
Forza!


368
00:28:18 --> 00:28:21
Mio padre vuole vedermi oggi.



369
00:28:22 --> 00:28:24
Non avevi mai parlato di lui.



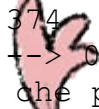
370
00:28:25 --> 00:28:26
Beh...




371
00:28:28 --> 00:28:32
non è una parte importante della mia vita
dato che vive qui e, insomma,

372
00:28:34 --> 00:28:36
non è molto affidabile.


373
00:28:37 --> 00:28:39
Ma è pur sempre mio padre...




374
00:28:42 --> 00:28:44
Pensavo che potrei




375
00:28:45 --> 00:28:47
presentartelo.



376
00:28:50 --> 00:28:51
Davvero?




377
00:28:51 --> 00:28:52
Sì.



378
00:28:56 --> 00:28:59
È difficile contattarlo.
Non risponde mai ai messaggi.

379
00:29:03 --> 00:29:09
Perché non ci promettiamo entrambi
di parlarci quando qualcosa non va?



380
00:29:11 --> 00:29:12
Andata.

381

00:29:29 --> 00:29:33
Quando dovresti vederlo? E come?

382

00:29:36 --> 00:29:39
Abbiamo appuntamento
in un bar tra 20 minuti.

HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.